

ANNO 2008

PARTE PRIMA

LEGGI E DECRETI

JAHR 2008

ERSTER TEIL

GESETZE UND DEKRETE

REGIONE AUTONOMA TRENINO - ALTO ADIGE

AUTONOME REGION TRENINO - SÜDTIROL

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE
1 luglio 2008, n. 6/L

Integrazione del regolamento per la determinazione dei criteri per la valutazione dei titoli, del programma d'esame e della votazione minima richiesta per il superamento dei concorsi e delle selezioni per l'accesso ai diversi profili professionali emanato con DPGR 4 marzo 1999, n. 2/L e modificato con DPRReg. 5 maggio 2005, n. 7/L

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Visto l'art. 43 dello Statuto di autonomia approvato con DPR 31 agosto 1972, n. 670;

Visto il regolamento per la determinazione dei criteri per la valutazione dei titoli, del programma d'esame e della votazione minima richiesta per il superamento dei concorsi e delle selezioni per l'accesso ai diversi profili professionali emanato con DPGR 4 marzo 1999, n. 2/L e modificato con DPRReg. 5 maggio 2005, n. 7/L;

Vista la deliberazione della Giunta regionale 1° luglio 2008, n. 207 con la quale è stata disposta l'integrazione del regolamento sopra citato con l'allegato n. 41 relativo al profilo professionale di collaboratore di mediazione/collaboratrice di mediazione, posizione economico professionale C1;

decreta

Il regolamento per la determinazione dei criteri per la valutazione dei titoli, del programma d'esame e della votazione minima richiesta per il superamento dei concorsi e delle selezioni per l'accesso ai diversi profili professionali emanato con DPGR 4 marzo 1999, n.2/L, e modificato con DPRReg. 5 maggio 2005, n. 7/L è

DEKRET DES PRÄSIDENTEN DER REGION
vom 1. Juli 2008, Nr. 6/L

Ergänzung der mit DPRA vom 4. März 1999, Nr. 2/L, geändert mit DPRReg. vom 5. Mai 2005, Nr. 7/L, erlassenen Verordnung betreffend die Festlegung der Kriterien für die Bewertung der Unterlagen und für die Bestimmung des Prüfungsprogrammes der Wettbewerbe und Auswahlverfahren für den Zugang zu den einzelnen Berufsbildern und der für die Eignung erforderlichen Mindestpunktzahl

Aufgrund des Art. 43 des mit DPR vom 31. August 1972, Nr. 670 genehmigten Autonomiestatuts;

Aufgrund der mit DPRA vom 4. März 1999, Nr. 2/L, geändert mit DPRReg. vom 5. Mai 2005, Nr. 7/L, erlassenen Verordnung betreffend die Festlegung der Kriterien für die Bewertung der Unterlagen und für die Bestimmung des Prüfungsprogrammes der Wettbewerbe und Auswahlverfahren für den Zugang zu den einzelnen Berufsbildern und der für die Eignung erforderlichen Mindestpunktzahl;

Aufgrund des Beschlusses des Regionalausschusses vom 1. Juli 2008, Nr. 207, mit welchem die Ergänzung der genannten Verordnung durch die Anlage 41 betreffend das Berufsbild Mitarbeiter/Mitarbeiterin einer Mediationsstelle, Berufs- und Besoldungsklasse C1, verfügt wurde;

verfügt

DER PRÄSIDENT DER REGION

die mit DPRA vom 4. März 1999, Nr. 2/L, geändert mit DPRReg. vom 5. Mai 2005, Nr. 7/L, erlassene Verordnung betreffend die Festlegung der Kriterien für die Bewertung der Unterlagen und für die Bestimmung des Prüfungsprogrammes der Wettbewerbe und Auswahlverfahren für den Zugang zu den einzel-

integrato con l'allegato n. 41 "Fissazione dei criteri di massima da osservare nella valutazione dei titoli e determinazione del programma d'esame e della votazione minima richiesta per il superamento del concorso pubblico per titoli ed esami per l'accesso al profilo professionale di collaboratore di mediazione/collaboratrice di mediazione - posizione economico-professionale C1" che fa parte integrante del presente decreto.

Il presente decreto sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige.

E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarlo e farlo osservare.

Trento, 1 luglio 2008

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE
L. DELLAI

Allegato n. 41

Fissazione dei criteri di massima da osservare nella valutazione dei titoli e determinazione del programma d'esame e della votazione minima richiesta per il superamento del concorso pubblico per titoli ed esami per l'accesso al profilo professionale di collaboratore di mediazione/collaboratrice di mediazione - posizione economico-professionale C1

Art. 1

Nel concorso per titoli ed esami per l'accesso al profilo professionale di collaboratore di mediazione/collaboratrice di mediazione - posizione economico-professionale C1, per la valutazione dei concorrenti la Commissione esaminatrice dispone di 122 punti così ripartiti:

- a) 92 punti per le prove d'esame (massimo 30 punti per ciascuna prova obbligatoria e massimo 2 punti per la prova facoltativa)
- b) 30 punti per i titoli.

Art. 2

I titoli ammessi e valutati sono esclusivamente i seguenti:

1. titoli di servizio
massimo punti 10.

Potranno essere valutate esclusivamente le prestazioni lavorative effettuate nel settore della mediazione con rapporto di lavoro dipendente, di lavoro

nen Berufsbildern und der für die Eignung erforderlichen Mindestpunktzahl wird durch die Anlage 41 betreffend die „Festlegung der Kriterien für die Bewertung der Unterlagen und Bestimmung des Prüfungsprogrammes des öffentlichen Wettbewerbes nach Bewertungsunterlagen und Prüfungen für den Zugang zum Berufsbild Mitarbeiter/Mitarbeiterin einer Mediationsstelle, Berufs- und Besoldungsklasse C1, und der für die Eignung erforderlichen Mindestpunktzahl“ ergänzt.

Dieses Dekret ist im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol zu veröffentlichen.

Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Trient, 1. Juli 2008

DER PRÄSIDENT DER REGION
L. DELLAI

Anlage 41

Festlegung der Kriterien für die Bewertung der Unterlagen und Bestimmung des Prüfungsprogrammes des öffentlichen Wettbewerbes nach Bewertungsunterlagen und Prüfungen für den Zugang zum Berufsbild Mitarbeiter/Mitarbeiterin einer Mediationsstelle, Berufs- und Besoldungsklasse C1, und der für die Eignung erforderlichen Mindestpunktzahl

Art. 1

Im Wettbewerb nach Bewertungsunterlagen und Prüfungen für den Zugang zum Berufsbild Mitarbeiter/Mitarbeiterin einer Mediationsstelle, Berufs- und Besoldungsklasse C1, verfügt die Prüfungskommission bei der Bewertung der Bewerber über 122 wie folgt aufgeteilte Punkte:

- a) 92 Punkte für die Prüfungen (höchstens 30 Punkte für jede einzelne obligatorische Prüfung und höchstens 2 Punkte für die wahlfreie Prüfung)
- b) 30 Punkte für die Bewertungsunterlagen.

Art. 2

Ausschließlich nachstehende Nachweise sind zugelassen und werden bewertet:

1. Dienstnachweise
höchstens 10 Punkte.

Es können ausschließlich die Arbeitsleistungen im Bereich der Mediation mit einem abhängigen Arbeitsverhältnis, als Selbständige, mit einem Projekt-

autonomo, con contratto di lavoro a progetto o di collaborazione coordinata e continuativa. Il periodo massimo oggetto di valutazione sarà pari ad anni cinque. In caso di lavoro dipendente, la frazione temporale superiore a 15 giorni sarà valutata alla stregua di un mese intero.

2. titoli vari

massimo punti 20.

Potranno essere valutati solo i titoli attinenti al settore della mediazione, con particolare riguardo a quello della mediazione penale. In particolare saranno oggetto di valutazione: la frequenza di corsi di formazione in materia di mediazione, l'idoneità in concorsi pubblici attinenti alla mediazione, pubblicazioni scientifiche edite a stampa relative alla mediazione.

Sarà inoltre valutato il possesso dell'attestato di conoscenza delle lingue italiana e tedesca.

Ulteriori titoli vari potranno essere stabiliti dal bando di concorso.

Art. 3

Il programma d'esame del concorso pubblico per l'accesso al profilo professionale di collaboratore di mediazione/collaboratrice di mediazione - posizione economico-professionale C1 prevede due prove scritte, una prova orale ed una prova facoltativa.

Art. 4

Le due prove scritte verteranno su uno o alcuni dei seguenti argomenti:

- mediazione: aspetti teorici e metodologici della mediazione
- diritto amministrativo, con riguardo alle fonti del diritto amministrativo e agli atti amministrativi;
- diritto penale con riguardo ai reati di competenza del Giudice di pace di cui all'art. 4 del decreto legislativo 28 agosto 2000, n. 274 e successive modificazioni ed integrazioni.
- procedura penale: procedimento penale minorile e innanzi al Giudice di pace.

Art. 5

La prova orale verterà, oltre che sulle materie oggetto delle prove scritte, anche sulle seguenti materie:

- colloquio di valutazione della motivazione e della capacità ad esercitare le funzioni di mediazione;

vertrag oder einer geregelten und fortwährenden Zusammenarbeit bewertet werden. Bei der Bewertung werden höchstens fünf Jahre berücksichtigt; Bei abhängigen Arbeitsverhältnissen werden Bruchteile von mehr als 15 Tagen als ein ganzer Monat bewertet.

2. Verschiedene Nachweise

höchstens 20 Punkte.

Es können nur die Bewertungsunterlagen betreffend den Bereich der Mediation mit besonderem Augenmerk auf die strafrechtliche Mediation bewertet werden. Insbesondere werden bewertet: der Besuch von Schulungen im Bereich der Mediation, die Eignung in öffentlichen Wettbewerben betreffend die Mediation, wissenschaftliche Veröffentlichungen betreffend die Mediation.

Weiters wird der Besitz der Bescheinigung über die Kenntnis der italienischen und der deutschen Sprache bewertet.

Weitere verschiedene Nachweise können in der Wettbewerbsausschreibung festgesetzt werden.

Art. 3

Das Prüfungsprogramm des öffentlichen Wettbewerbs für den Zugang zum Berufsbild Mitarbeiter/Mitarbeiterin einer Mediationsstelle, Berufs- und Besoldungsklasse C1, sieht zwei schriftliche, eine mündliche und eine wahlfreie Prüfung vor.

Art. 4

Die beiden schriftlichen Prüfungen betreffen eines oder einige der nachstehenden Themen:

- Mediation: theoretische und methodologische Aspekte der Mediation;
- Verwaltungsrecht mit Schwerpunkt auf die Rechtsquellen des Verwaltungsrechts und auf die Verwaltungsakte;
- Strafrecht mit Schwerpunkt auf die in den Zuständigkeitsbereich des Friedensrichters fallenden strafbaren Handlungen gemäß Art. 4 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 28. August 2000, Nr. 274 mit seinen späteren Änderungen und Ergänzungen;
- Strafverfahren: Jugendstrafverfahren und Verfahren vor dem Friedensrichter.

Art. 5

Die mündliche Prüfung betrifft, außer den Fächern der schriftlichen Prüfungen, auch folgende Themen:

- Gespräch zur Bewertung der Motivation und der Fähigkeit, Mediationsfunktionen auszuüben;

- ordinamento giudiziario;
- nozioni sul DPR 28 dicembre 2005 n. 445 (norme in materia di autocertificazione);
- nozioni in merito alla legge regionale 31 luglio 1993, n. 13;
- ordinamento ed organizzazione della Regione Trentino-Alto Adige;
- lettura e traduzione di un testo dal tedesco all'italiano e dall'italiano al tedesco.

Art. 6

Alla prova orale sono ammessi i candidati che hanno riportato almeno 36 punti nelle prove scritte e non meno di 18 punti su 30 in ciascuna di esse. La votazione riportata nelle prove scritte è comunicata al candidato in occasione dell'invito di presentazione alla prova orale.

La prova orale non si intende superata se il candidato non ottiene in essa la votazione minima di almeno 18 punti su 30.

Art. 7

La prova facoltativa consisterà nella lettura e nella traduzione di un testo dall'inglese all'italiano o dall'inglese al tedesco, a scelta del candidato.

Per la prova facoltativa superata con la votazione di almeno 18 punti su 30 la Commissione assegnerà un punteggio proporzionale al risultato ottenuto da un minimo di punti 0,8 ad un massimo di punti 2.

Art. 8

La votazione definitiva è stabilita dalla somma dei voti riportati nelle prove scritte, nella prova orale e nella prova facoltativa con il punteggio attribuito per i titoli.

- Gerichtsordnung;
- Kenntnisse betreffend das DPR vom 28. Dezember 2005, Nr. 445 (Bestimmungen auf dem Sachgebiet der Ersatzerklärungen);
- Kenntnisse betreffend das Regionalgesetz vom 31. Juli 1993, Nr. 13;
- Aufbau und Ordnung der Region Trentino-Südtirol;
- Lesen eines italienischen und eines deutschen Textes und jeweilige Übersetzung in die andere Sprache.

Art. 6

Zur mündlichen Prüfung werden die Bewerber zugelassen, die in den schriftlichen Prüfungen mindestens 36 Punkte und wenigstens 18/30 in einer jeden von diesen erzielt haben. Die in den schriftlichen Prüfungen erzielte Note wird dem Bewerber in dem Schreiben mitgeteilt, mit dem er aufgefordert wird, zur mündlichen Prüfung zu erscheinen.

Die mündliche Prüfung gilt als nicht bestanden, wenn der Bewerber die Mindestbewertung von 18/30 nicht erzielt.

Art. 7

Die wahlfreie Prüfung besteht im Lesen und in der Übersetzung eines Textes aus dem Englischen ins Italienische oder vom Englischen ins Deutsche, nach Wahl des Bewerbers.

Für die mit einer Punktzahl von mindestens 18/30 bestandene wahlfreie Prüfung weist die Kommission proportional zum erreichten Ergebnis wenigstens 0,8 und höchstens 2 Punkte zu.

Art. 8

Die endgültige Bewertung ergibt sich aus der Summe der Noten der schriftlichen Prüfungen, der mündlichen sowie der wahlfreien Prüfung und der für die Bewertungsunterlagen zuerkannten Punktzahl.